

The background of the cover is composed of large, expressive, overlapping brushstrokes in various shades of teal and blue. A dark, textured square is positioned in the center-right area, overlapping the brushstrokes.

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug

The background of the cover is an abstract composition of broad, expressive brushstrokes in various shades of teal and dark blue. A prominent, dark, textured square, resembling a piece of fabric or a different material, is positioned in the center-right area, overlapping the brushstrokes.

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Telf.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATOGRAFÍAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

"MUSEOS" DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENECIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE "SIN" ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
"ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL": RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Municio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . .	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Otero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS</i>: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL</i>: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Municio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i>	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

El soporte papel y lo digital. Desvelando la vida y obra arquitectónica de Milagros Rey Hombre

The Paper and the Digital. Unveiling Life and Architectural Works of Milagros Rey Hombre

CÁNDIDO LÓPEZ GONZÁLEZ

Universidade da Coruña, candido.lopez@udc.es

MARÍA CARREIRO OTERO

Universidade da Coruña, maria.carreiro@udc.es

Abstract

La descripción del proceso, y del resultado, de la edición de dos libros, *Arquitectas pioneras de Galicia. Ocho entrevistas*, y *Milagros Rey Hombre, 1930-2014. Memorias y proyectos de una arquitecta pionera*, pretende poner de relieve la relevancia de la hibridación entre el papel y lo digital en la difusión de la arquitectura. Lo publicado permite explorar, y valorar, la inserción del QR en la edición analógica como un elemento clave y de referencia indispensable para mostrar la vida y obra arquitectónica de la arquitecta. Soporte papel y digital se emplean como mecanismos de transmisión complementarios. Aun cuando el primero fue amenazado por la llegada del segundo, el tiempo viene demostrando que la convivencia y el refuerzo colaborativo entre ambos logran un enriquecimiento en la comunicación. Un hecho que ya no tiene vuelta atrás. Una circunstancia que envejece a los libros y/o revistas que lo ignoren.

The description of the process, and result, of the edition of two books, *Arquitectas pioneras de Galicia. Ocho entrevistas*, and *Milagros Rey Hombre, 1930-2014. Memorias y proyectos de una arquitecta pionera* aims to highlight the relevance of the hybridization between paper and digital in the dissemination of architecture. The publication allows to explore, and to value, the insertion of the QR in the analogical edition as a key element and of indispensable reference to show the life and architectural work of the architect. Paper and digital support are used as complementary transmission mechanisms. Even when the former was threatened by the arrival of the latter, time shows that the adaptation, coexistence and collaborative reinforcement between the two achieves an enrichment in communication. A fact in the contemporary world that can no longer be reversed. A circumstance that ages the books and/or magazines that disregard it.

Keywords

Soporte papel, soporte digital, Milagros Rey Hombre

Paper format, digital format, Milagros Rey Hombre

Desde su casual descubrimiento tanto para protegerse del frío como soporte para la escritura y tras más de dos mil años, el papel se convirtió en una herramienta útil para transmitir conocimientos artísticos, científicos, geográficos, históricos, literarios, y evidentemente arquitectónicos. Desaparecieron papiros y códices al ritmo que se transformaba la propia sociedad. El papel se convirtió en el soporte para los documentos escritos y gráficos, en paralelo a la invención de la imprenta¹ y, siglos más tarde, a los cambios introducidos por la revolución industrial en las formas de producir este material. Un proceso largo pero de fácil síntesis: de la piel de animal a la celulosa. Una sustancia extraída inicialmente de los trapos de algodón, y finalmente de la madera, para elaborar el papel. Un material tan barato que podría desecharse en veinticuatro horas, lo cual propició el nacimiento de la prensa diaria, con la publicación en 1702 del *Daily Courant* en Londres. Un material que impulsó la difusión del libro y su expansión hasta la actualidad, y que influyó enormemente en la alfabetización e instrucción como signo de las sociedades modernas y contemporáneas. Aunque la revolución digital en la que estamos inmersos cuestiona la exclusividad del papel como soporte para la transmisión de contenidos.

La rápida implantación internacional y en España de todo tipo de dispositivos inteligentes, como tabletas, móviles táctiles, phablets, etc., está transformando los hábitos de acceso a la cultura, la información y el ocio de muchas personas. En este contexto de cambio acelerado, muchos profesionales del mundo del libro nos estamos preguntando cómo será el mundo del libro en el siglo XXI. ¿Tiene sentido tener librerías y bibliotecas físicas en la era digital? ¿Seguirá siendo el texto el principal lenguaje para contar una historia? ¿Qué otros formatos (audio, vídeo, imágenes, etc.) se utilizarán con ese fin?²

Nos encontramos en una época marcada por el tránsito de lo analógico a lo digital en casi todos los ámbitos de la vida: la música, la imagen, los datos, las relaciones personales... En la industria tecnológica se experimenta con sintetizadores analógicos combinándolos con tecnologías digitales para ofrecer experiencias de sonido únicas. Este cambio de paradigma presenta múltiples problemas de aceptación y adaptación, pero también conlleva estimulantes retos e innumerables posibilidades que alcanzan al mundo editorial. Aun así, en este período del siglo XXI, todavía provoca emociones la ligazón a las sensaciones táctiles u olfativas ligadas al formato papel. Por ello el plano físico y tangible semeja imprescindible. En este escenario, la posibilidad de incorporar contenido multimedia, enriqueciendo el texto impreso, abre un universo de opciones en la comunicación. Entre otras, acceder a la información mediante el tacto, a través del empleo de una tinta especial, lo que le permite al lector escuchar sonidos, percibir colores cambiantes o conectarse a cualquier dispositivo digital que se encuentre en su proximidad. O quizás más elementalmente, introducir

¹ Mario Carpo, *La arquitectura en la era de la imprenta* (Madrid: Cátedra, 2003).

² Javier Celaya, “El futuro del libro en la era digital”, en *Dosdoce (sitio web)*, 16 de diciembre 2015, consultado 8 de junio de 2023, <https://www.dosdoce.com/2015/12/16/el-futuro-del-libro-en-la-era-digital>. Celaya, gurú digital y fundador del portal cultural *DosDoc*, es desde 2016 director del Congreso del Libro Electrónico, encuentro profesional de habla hispana que analiza anualmente la evolución de la edición digital en la ciudad de Barbastro (Huesca).

códigos QR, descifrables por medio de los teléfonos inteligentes, tanto para escuchar audios o ver videos, como para acceder a documentación gráfica con una definición impensable hasta el momento.

El presente texto persigue validar la incorporación del archivo electrónico en el soporte papel, aunando formatos. Para ello, inicialmente se contextualiza el estado de la cuestión mediante consideraciones previas tanto del valor de la comunicación, como del enunciado de las utilidades e inconvenientes de los libros impresos y digitales observados como modelos independientes. A continuación se aborda la integración de lo digital en la edición analógica, a través del análisis del proceso de edición y del resultado de dos casos de estudio, los libros titulados *Arquitectas pioneras de Galicia. Ocho entrevistas*, y *Milagros Rey Hombre, 1930-2014. Memorias y proyectos de una arquitecta pionera*. En ambos ejemplos se explora, y se valora, la inserción del QR como un elemento clave para mostrar la vida y obra arquitectónica de una arquitecta, Milagros Rey.

Esta acción implica una profunda transformación del libro en formato papel, tanto en continente como en contenido, al incorporar a la lectura otras experiencias sensoriales. Refleja la relevancia de la hibridación entre el papel y lo digital en la difusión de la arquitectura. Un hecho que en el mundo contemporáneo ya no tiene vuelta atrás. Una condición que semeja envejecer a los libros y/o revistas que ignoren esta posibilidad.

La coexistencia de dos modelos: analógico y digital

La existencia de las obras de arquitectura como elemento cultural depende de su comparecencia en los espacios de comunicación. Los libros, las revistas, blogs, webs y plataformas digitales presentan unas obras de arquitectura que pretenden ser ejemplares, expresadas con una voluntad modélica e instructiva. Además, relatan la crónica del desencuentro entre el incomprometido arquitecto y un destinatario que, al parecer, todavía no ha recibido los instrumentos necesarios para descifrar el mensaje emitido. Unas palabras de Gutiérrez Soto así lo evidencian:

Son precisos unos conocimientos exactos de cómo viven todas las clases sociales; pero hay que llegar a más: hay que lograr una labor más importante, que es la de enseñar a la gente cómo debe vivir, es decir, cómo debe hacer uso de la vivienda que se le ha proyectado, para conseguir de ella el máximo beneficio.³

En esa línea de reflexión, Tim Benton, que explora la relación entre la arquitectura y los medios, incide en el conflicto permanente entre las expectativas y ambiciones estéticas de los arquitectos y las experiencias vividas por los habitantes de las casas. Alude a una arquitectura deshumanizada que excluye la representación del individuo, que se muestra refractaria

³ Luis Gutiérrez Soto, "Proyecto de (las) viviendas (intervención en las Sesiones Críticas de Arquitectura en 1951)", *Revista Nacional de Arquitectura* (1956), 176-177: 1.

a las huellas de la vida cotidiana⁴ y a los objetos que incordian en el impoluto escenario arquitectónico. Un panorama de autismo arquitectónico que se agrava con la mediación de unas formas de representación –abstracciones esquemáticas– hostiles con los espacios en los que se desenvuelve la vida de las personas.

Al margen del objetivo, contenido y alcance subyacentes presentes en la difusión de la arquitectura, la propia manera de realizarla ha sido objeto de numerosos estudios. Unos, tangenciales a la disciplina, inciden en la función de la escritura y los libros en la cultura moderna como los de Roger Chartier⁵, Lipstadt⁶, H. Jannière⁷, o Sarquis.⁸ Otros, por su parte, analizan las relaciones entre cultura y tecnología de los medios de comunicación, como los de Beatriz Colomina⁹ en la Universidad de Princeton.

En cualquier caso, y al margen de los estudios académicos sobre el tema, a lo largo del siglo XX, y comienzos del XXI, los libros y las revistas de arquitectura se han convertido en el principal medio de difusión de la arquitectura.¹⁰ Los primeros con un carácter monográfico sobre temas concretos, o autores principalmente; las segundas como publicaciones periódicas especializadas en las que se recogen las propuestas del momento. Estas actúan como el principal agente para difundir las obras en el ámbito académico. Si bien es cierto que en la última década han entrado en competencia con blogs, webs y plataformas de imágenes, más accesibles y sin coste económico aparente.

⁴ Buscando la visibilidad de lo que, por motivos diversos, ha permanecido oculto, los estudios recientes son deudores de las trayectorias de otros ámbitos disciplinares como la sociología, la historia de la cultura material o la historia de los medios de comunicación. Sin olvidar la impronta de W. Benjamin, es especialmente importante la emergencia de la vida cotidiana como objeto de estudio en las obras de Henri Lefebvre, Michel de Certeau, Norbert Elías, Erving Goffman, Pierre Bordieu, Ben Highmore, Deborah Berke y Steven Harris.

⁵ Roger Chartier, “Del código a la pantalla: trayectoria de lo escrito”, en *Circulaciones: trayectorias del texto literario*, ed. por Adriana de Teresa Ochoa (Ciudad de México: Bonilla Artigas, 2010), 17-30.

⁶ Hélène Lipstadt, “Bourdieu’s Bequest”, *Journal of the Society of Architectural Historians* 64, n.º 4 (2005): 433-436.

⁷ Hélène Jannière, “La crítica arquitectónica como objeto de investigación [La critique architecturale, objet de recherche (2009)]”, trad. por Andrés Ávila-Gómez y Diana Carolina Ruíz, *Revista de Arquitectura* 18, n.º 2 (2016): 120-134.

⁸ Jorge Sarquis, “La teoría de la arquitectura, entre la *sophía* y la *episteme*”, en *Teoría de la práctica y teoría del proyecto*, comp. por Jorge Saquis (Argentina: Noboku, 2007), 17-42.

⁹ Beatriz Colomina es la responsable del Programa Media and Modernity. Entre sus principales obras destacan *Privacy and Publicity: Modern Architecture as Mass Media* (Cambridge: MIT Press, 1994); *Domesticity at war* (Barcelona: Actar, 2006); *Clip, stamp, fold: the radical architecture of little magazines 196X-197X* (Barcelona: Actar / Princeton: Princeton University, 2010).

¹⁰ Harriet McKay, Jeremy Aynsley y Charlotte Grant, *Imagined Interiors. Representing domestic interior since the Renaissance* (Londres: V&A Publications, 2006); Ramón Gutiérrez, “Revistas de arquitectura, el nuevo escenario del siglo XXI”, *Revista de Arquitectura* 17, n.º 23 (2011): 4-5; Ramón Gutiérrez y Rodrigo Gutiérrez Viñuales, “Una mirada crítica a la arquitectura latinoamericana del siglo XX. De las realidades a los desafíos”, en *1810-1910-2010. Independencias dependientes. Kunst und nationale Identitäten in Lateinamerika / Arte e identidades nacionales en América Latina / Art and National Identities in Latin America*, ed. por Henrik Karge y Bruno Klein (Frankfurt: Vervuert / Madrid: Iberoamericana, 2016); Luis Gutiérrez Soto et al., “Opiniones sobre la revista”, *Revista Nacional de Arquitectura* 24 (1960): 5-12.

Dejando a un lado los contenidos estrictamente TIC, libros y revistas admiten dos soportes de publicación: el analógico o papel, en formato código principalmente; y el electrónico, sea en archivo de documento en formato portátil, PDF, o en cualquier otro de *e-book*. Uno y otro soporte se pueden analizar individualizadamente para valorar sus ventajas y flaquezas.

El formato código es una de las tecnologías con más perdurabilidad en la historia de la humanidad, más de 500 años, pues precede a la imprenta. Conserva la magia de la experiencia física: diseños, colores, texturas, olores y otros recuerdos asociados con los volúmenes, es decir, el aura del objeto único. Nunca falla cuando se le necesita. No agota las baterías, no sufre incompatibilidades entre formatos, hardware y sistemas operativos. No genera la obligación de comprar un dispositivo nuevo cuando el antiguo se queda obsoleto, ni tampoco ocasiona un cansancio visual como el provocado por las pantallas con brillo propio o retroiluminadas de algunas tabletas y/o *e-readers*.

Por su parte, el libro electrónico permite personalizar el formato –elegir el tamaño y tipo de letra, el interlineado, el color de fondo de pantalla...–, singularizar la lectura a través de anotaciones, subrayados o destacados, y acceder a textos a bajo costo o gratis. Una de las mayores ventajas es la disponibilidad mediante el acceso inmediato a la publicación, al margen de las coordenadas de tiempo y de lugar. Y, asociado a esta, la portabilidad, es decir, la oportunidad de llevar una biblioteca encima en cualquier dispositivo –un teléfono móvil, una tableta, un ordenador, una *phablet*, o un *e-reader*–. No es necesario disponer de estanterías saturadas de libros, no ocupa espacio. Permite la oportunidad de compartir contenidos, incluso párrafos, en las redes sociales. Sin embargo este formato también presenta limitaciones. Entre otras el inconveniente ocasionado por el brillo de las pantallas, aun cuando se avanza hacia las de tinta electrónica sin retroiluminación, que buscan parecerse lo más posible al papel. O la pérdida de propiedad efectiva sobre los contenidos. O el hipertexto que aportan muchos dispositivos digitales, un arma de doble filo. Aunque consiente el acceso a información relacionada –desde un diccionario hasta artículos, vídeos u otros datos–, también es una vía hacia las multitareas, es decir, a encargarse de varias cosas a la vez, lo cual provoca distracción y baja concentración.

Pero, ¿y si en lugar de considerarlos como esferas autónomas, de descartar lo analógico como algo del pasado, se pensase en ello como un recipiente, como un vaso que contiene y sostiene un fluido digital? Así, cuando ambas partes, contenedor analógico y contenido digital se combinan en un mismo objeto, adquieren la capacidad de crear algo diferente y representativo. Sin denostar lo analógico ni idolatrar lo digital, o viceversa, sino, antes al contrario, hallando el equilibrio adecuado entre ambos. Aun cuando el primero parecía ser amenazado por la llegada del segundo, con la adaptación y convivencia entre ambos se logra perfeccionar la comunicación. La generación de un producto en papel enriquecido con contenidos multimedia abre múltiples posibilidades de interacción, acentuando su potencial como vehículo de transmisión del mensaje.

La colaboración de los modelos en la difusión: la introducción del QR

En la modernidad, el éxito de una arquitectura está ligado estrechamente a las condiciones de su difusión en los medios. Uno de los objetivos del historiador de la arquitectura moderna es entender la determinante influencia de los medios.¹¹

El párrafo de Benton nos ilumina para explorar las ventajas e inconvenientes del empleo del QR, una herramienta digital empleada en dos libros titulados *Arquitectas pioneras de Galicia. Ocho entrevistas*, y *Milagros Rey Hombre, 1930-2014. Memorias y proyectos de una arquitecta pionera*, que se entretienen, entre otras arquitectas, en la figura de Milagros Rey. En el primero, los QR insertados se vinculan a una serie de archivos de audio, lo que permite escuchar el tono y el timbre empleado por las entrevistadas, entre las que se encuentra la protagonista del segundo libro. En este, por su parte, alojan un conjunto de archivos gráficos que dan cuenta de una parte seleccionada de la obra arquitectónica de Rey Hombre.

Los dos libros, editados en el intervalo de un lustro, persiguen adentrarse en un ámbito de estudio todavía periférico respecto a los intereses de la historiografía del mundo de la mujer en la arquitectura, que ha sido abordado con un criterio patriarcal. En ambos casos, el equilibrio perseguido entre lo analógico y lo digital no sería posible sin el sostén del repositorio institucional de la Universidade da Coruña. Una base de datos en formato digital y en línea, que proporciona, a cualquier usuario del globo terráqueo, información fácilmente accesible, manejable, reproducible y transmisible, superando las limitaciones físicas del formato papel.

El caso de estudio 1: el QR con audio

En la publicación titulada *Arquitectas pioneras de Galicia. Ocho entrevistas* (fig. 1) se plantea el estudio de un caso colectivo¹²: el conocimiento de la realidad de ocho arquitectas para aproximarnos a un fenómeno general, la desconsideración de la presencia de la mujer en la historia de la arquitectura. Un tipo de estudio del que es posible extraer tanto un uso intrínseco –comprender mejor un caso particular– como uno instrumental –ilustrar el caso general.

Se empleó como método la realización de entrevistas personales semiestructuradas. Todas ellas grabadas, recogieron la tendencia de las entrevistadas a autotematizar episodios significativos de la propia vida y/o a formular el juicio propio sobre situaciones más o menos próximas, fuesen personales, profesionales o sociales.

Debe señalarse que la entrevista como forma de escucha activa demanda una postura en apariencia contradictoria. Por una parte, la disponibilidad hacia la persona interrogada, la subordinación a la singularidad de su caso, por mimetismo, empuja a adoptar su lenguaje y a congeniar con sus puntos de vista, sentimientos o pensamientos. Por otra parte, la

¹¹ Tim Benton, “The Twentieth-Century Architectural Interior: Representing Modernity”, en *Imagined Interiors. Representing Domestic Interior Since the Renaissance*, ed. por Harriet McKay, Jeremy Aynsley y Charlotte Grant (Londres: V&A Publications, 2006), 220.

¹² Robert E. Stake, *Investigación con estudios de caso* (Madrid: Morata, 1998).

interrogación metódica, asentada sobre un conocimiento de las condiciones objetivas, dificultaba el entendimiento de sus posiciones.

En el caso que nos ocupa, acotado el papel de la empatía, la aplicación del método señalado nos permitió objetivar el contenido, y transcender el contexto, como pretende cualquier posición crítica.¹³ Por tanto, la armonía entre ambas acciones fue la condición inexcusable para trasladar los contenidos con precisión.



Figura 1. Portada del libro *Arquitectas pioneras de Galicia. Ocho entrevistas*.

¹³ Pierre Bourdieu, *La miseria del mundo* (Madrid: Akal, 1999).

Las entrevistas biográficas suelen desarrollarse a través de un ciclo sucesivo –de tres a cinco, o más–, en construcción recurrente. En la realizada a Milagros Rey, el texto transcrito responde a una única sesión registrada en audio, aun cuando la información recabada a través de publicaciones de prensa, o del conocimiento personal y de una serie de charlas previas permitieron plantear cuestiones que aclararon puntos oscuros o en blanco, ayudando a comprender su trayectoria. Un diálogo, más o menos abierto, sobre diversas cuestiones personales, académicas y profesionales. Una conversación interactiva, que una vez transcrita íntegramente, se reelaboró para su publicación en papel.

Cabe preguntarse hasta qué grado pueda considerarse representativo este relato de una vida singular. Sometida a un análisis a partir de unos ejes temáticos y temporales, se organizó secuencialmente. Primero se llevó a cabo un análisis temático, valorando el contenido del texto: lo qué se dice y cómo lo dice, estimando que el lenguaje expresa de modo directo la realidad, con los textos narrativos estructurados en temas y categorías. Segundo, se desarrolló un análisis estructural que se interesó por la forma de contar y, por lo tanto, cómo, a través de determinados dispositivos narrativos, el relato podía ser persuasivo. Por eso, además del contexto referencial, el lenguaje se constituye en el objeto central. Tercero, se procedió a un análisis interaccional. En este, adquiere relevancia el proceso de diálogo entre el narrador y oyente. Dado que las narrativas de experiencia acontecen en contextos particulares, ambos participan en una conversación, en la que se van construyendo interactivamente los significados. Y cuarto, se realizó un análisis performativo. En él, la narración equivale a una puesta en escena con la que se pretende involucrar a la audiencia, persuadirla y, en determinadas circunstancias, inducirla a actuar.

Es evidente que la representatividad de la narración biográfica no puede ser, conforme a la herencia del positivismo, el de la “lógica matemática”. En la historia vital, lo relevante se encuentra en la pertinencia y la coherencia del argumento. Ambos aspectos configuran la credibilidad y plausibilidad del relato, considerando el contexto y grupo social de referencia. No se intentó, por tanto, encajar la vida de la entrevistada en grupos sociales o categorías artificialmente construidas, sino que se persiguió situarla en el ámbito cultural del que formaba parte, articulando lo individual y lo colectivo.¹⁴



Figura 2. QR enlazando al RUC de la Universidade da Coruña: audio con un extracto de la entrevista realizada a Milagros Rey Hombre.

¹⁴ Steinar Kvale, *Las entrevistas en la investigación cualitativa* (Madrid: Morata, 2011).

Como consecuencia de estas consideraciones, el audio grabado se sometió a un proceso de “corte y confección”, seleccionando una parte de la grabación, aquella que semejaba aportar un mayor significado al relato. Se practicó, inconscientemente, una “colonización académica” de la voz de la entrevistada, escogiendo lo que más convenía a los propósitos del investigador, y silenciando o desdeñando el resto. Pero, sin duda, el QR permite la recreación de la voz de la arquitecta, de modo que el lector puede interiorizar, hacer suyas, la vida o las experiencias narradas, poner tono y timbre al relato (fig. 2).

El caso de estudio 2: el QR con documentación gráfica

El libro *Milagros Rey Hombre, 1930-2014. Memorias y proyectos de una arquitecta pionera* (fig. 3) presenta un trabajo que se encuadra en el estudio de caso instrumental. En él se ilustra el hecho genérico mediante el caso particular, de tal modo que del estudio de este se obtiene una visión general y más completa del tema de fondo. En el caso concreto de las memorias y proyectos de Milagros Rey, se profundiza en el conocimiento de un período concreto del ambiente profesional y social que imperaba en torno a una profesión y a una clase social, así como a la historia de las mujeres.



Figura 3. Portada del libro *Milagros Rey Hombre, 1930-2014. Memorias y proyectos de una arquitecta pionera*.

El texto editado se estructuró en dos grandes apartados. Uno con la recreación de las memorias escritas por la arquitecta, y otro con la crítica de una selección de los proyectos elaborados en veinticinco años de ejercicio profesional. El primero se abordó a partir de las fuentes primarias disponibles, el archivo personal¹⁵ depositado en la biblioteca de la ETS de Arquitectura de la UDC. Este consta tanto de documentos, fotografías y otros enseres personales –un conjunto de materiales de la vida privada, profesional o institucional que recogen recuerdos–, como de escritos autobiográficos –textos describiendo historias, anhelos, ambiciones, narrativas personales y profesionales en su contexto vital global–. El segundo de los apartados ilustra la obra arquitectónica de la arquitecta, mediante el material gráfico recopilado tras la consulta al fondo del Colegio de Arquitectos depositado en el Archivo del Reino de Galicia. Tras revisar el fondo en su totalidad, se llevó a cabo la selección de los proyectos reseñados, de temática y escalas diversas. Una cuestión que supuso un reto a la hora de reproducir los documentos recopilados para su difusión.

Hasta el momento, el vehículo utilizado para intercambiar información gráfica con los lectores era únicamente el papel, con un tamaño manejable y editable. Esta cuestión condicionaba la escala, la calidad y la cantidad de los dibujos publicados. Se respondió al desafío con la incorporación de una imagen abstracta, una serie de códigos de respuesta rápida, QR, que facilitasen el acceso a los planos de mayor significación en cada uno de los proyectos seleccionados (fig. 4).



Figura 4. QR enlazando al RUC de la Universidade da Coruña: documentación gráfica del proyecto de residencia unifamiliar en el lugar de Bastiagueiro (1962) de Milagros Rey Hombre.

¿Por qué se adoptó esta medida? Sin duda ayudó a tomarla¹⁶ la consideración de los cuatro elementos principales de la transformación digital –social, móvil, análisis y nube (SMAC, en sus siglas en inglés)–, que hace que vivamos y trabajemos en un mundo en el que progresivamente el teletrabajo y la computación en nube sean los protagonistas. Que se pueda manejar un enorme volumen de datos con eficacia. Que ahorren costes directos, minimizando

¹⁵ Cándido López y María Carreiro, “Una aproximación al archivo de la figura de Milagros Rey Hombre, arquitecta”, en *Investigación y género. Reflexiones desde la investigación para avanzar en igualdad. VII Congreso Universitario Internacional Investigación y Género. Sevilla, 28 y 29 de junio de 2018*, ed. por Isabel Vázquez Bermúdez et al. (Sevilla, 2018), 447-458. <http://hdl.handle.net/2183/21158>.

¹⁶ Los cuatro elementos del SMAC: el primero, la comunicación social con una necesaria reputación *online* que fomenta el uso de las redes sociales. El segundo, la movilidad en dispositivos, gracias a la proliferación de redes inalámbricas y dispositivos interconectados. El tercero, la analítica de datos con el *big data* acaparando el protagonismo. Y el cuarto, el *cloud computing*, que maximiza la eficiencia de la información.

al mismo tiempo la huella de carbono, al reducir el empleo de papel. Y que se satisfaga la normativa en materia de privacidad y seguridad, al permitir conocer con exactitud dónde y cómo están almacenados los registros, quién y en qué momento ha accedido a ellos, y qué ha hecho con el documento o registro.

En el libro en cuestión, la incorporación del QR permite al lector acceder de modo instantáneo a la documentación, incorporando a la palabra escrita y al material físico tradicional, el papel encuadernado, la eficiencia de los procesos digitales rápidos, ágiles y precisos.

Nota: alcance del repositorio de la UDC como fondo documental

En los dos casos de estudio aquí expuestos, el repositorio institucional de la Universidade da Coruña ofrece el soporte en la nube que aloja la documentación elaborada para ser difundida, a la que se accede a través del enlace representado por el QR. Sea un archivo sonoro como en el primer caso, sea un archivo gráfico como en el segundo, esta herramienta permite, además, disponer de información estadística relativa a cada uno de los ítems, tanto el número total de visitas, las visitas mensuales, las visitas al fichero –descargas–, como los países y las ciudades en las que los ficheros reciben un mayor número de visualizaciones.

Un cierre provisional, conclusiones

En la era digital actual, el formato papel a menudo parece presentarse como algo obsoleto o anticuado. En muchos sentidos, se piensa que el papel como depositario de contenidos está superado. No obstante, las dos casos de estudio presentados evidencian que tanto el soporte papel como el digital se emplean como dos mecanismos de transmisión conjunta. En el caso de la arquitectura, la coexistencia y complementariedad de lo analógico y lo digital permiten ampliar su difusión en la sociedad del conocimiento.

La incorporación del QR atendiendo a las estrategias SMAC de transformación digital es un primer paso. Modifica el modo de reproducir los planos, sin el límite impuesto por el tamaño del papel. Permite acompañar los textos con imágenes 3D y con videos. Es innegable que, a la par que con dicha medida se preservan los documentos, se garantiza una mayor visibilidad. Esta última, una condición comprobable a través de la estadística que, en la página web, registra tanto el número de visitas como el de descargas. Pero por sí sola no basta, ya que la velocidad de la aparición de nuevas tecnologías en campos como el internet de las cosas, la automatización o la robótica indica que estas no pueden ser obviadas. No cabe duda que la dimensión tecnológica ha de ser incorporada al mundo editorial, equilibrándose armónicamente con el formato papel.

Los lectores que interpretan las formas narrativas desde sus marcos de referencia se aproximan a la experiencia vivida relatada a través de diversos sentidos en un proceso, complejo y reflexivo, que explora la mutación de los textos, incorporando lo audiovisual a lo que ha sido hasta el momento puramente escrito u oral. Es un hecho evidente que el QR como herramienta digital ofrece múltiples posibilidades, aportando un carácter polifónico al discurso narrativo y privilegiando la heterogeneidad del contexto.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA